

**Compte de résultat  
de l'exercice 2022**
**Erfolgsrechnung  
des Jahres 2022**

<b>DEPENSES (en francs)</b>	<b>AUSGABEN (in Franken)</b>	<b>2022</b>	<b>2021</b>
<b>1. Indemnités pour sinistres:</b>	<b>1. Entschädigungen für Schadenfälle:</b>		
- Incendies année courante	- Brandschäden laufendes Jahr	9 247 169	11 395 353
- Compléments/réductions années antérieures	- Zusätze/Reduktionen Vorjahre	-176 841	-763 203
- Eléments naturels année courante	- Elementarschäden laufendes Jahr	18 630 178	81 422 195
- Compléments/réductions années antérieures	- Zusätze/Reduktionen Vorjahre	18 670 663	344 984
		<b>46 371 169</b>	<b>92 399 329</b>
<b>2. Réassurance:</b>	<b>2. Rückversicherung:</b>		
- Prime incendie et éléments naturels	- Prämie Brand- und Elementarschäden	7 890 135	7 424 177
- Prime Pool tremblements de terre	- Prämie Pool für Erdbebenschäden	1 727 000	1 684 000
- Participation CIREN	- Beteiligung IRG	985 305	8 201 835
- Participation aux excédents	- Überschussbeteiligung	-	-1 934 771
		<b>10 602 440</b>	<b>15 375 241</b>
<b>3. Frais d'administration</b>	<b>3. Verwaltungskosten</b>	<b>4 662 731</b>	<b>4 641 872</b>
<b>4. Frais d'estimation des bâtiments et des dommages</b>	<b>4. Gebäude- und Schadensschätzungskosten</b>	<b>7 164 511</b>	<b>6 120 004</b>
<b>5. Subventions et charges pour la prévention et services de défense:</b>	<b>5. Subventionen und Kosten für die Verhütung und Bekämpfung:</b>		
- Formation des sapeurs-pompiers	- Feuerwehrausbildung	1 486 861	1 590 155
- Assurances sapeurs-pompiers	- Feuerweherversicherungen	15 764	17 869
- Participation aux traitements des commandants sapeurs-pompiers	- Anteil an der Besoldung der Feuerwehrkommandanten	420 018	420 636
- Centres de renfort	- Feuerwehrstützpunkte	571 392	628 136
- Système centralisé d'alarme des sapeurs-pompiers	- Zentralisiertes System für den Feuerwehralarm	485 716	329 173
- Matériel pour sapeurs-pompiers, extincteurs	- Feuerwehrmaterial und Feuerlöscher	597 768	588 385
- Véhicules et gros engins sapeurs-pompiers	- Grosse Feuerwehrgeräte und Fahrzeuge	6 511 432	3 642 272
- Bâtiments pour corps sapeurs-pompiers	- Feuerwehrlokale	565 680	150 000
- Centre de formation Châtillon	- Ausbildungszentrum Châtillon	857 686	841 379
- Adductions d'eau, hydrants et réservoirs	- Wasserversorgungen, Hydranten und Reservoirs	38 889	1 602 103
- Mesures éléments naturels	- Massnahmen gegen Elementarschäden	96 954	100 802
- Murs coupe-feu	- Brandmauern	57 460	40 975
- Installations de paratonnerres	- Installationen von Blitzschutzanlagen	431 945	375 946
- Installations de détection et d'extinction automatiques	- Automatische Feuermelde- und Löschanlagen	80 911	86 456
- Charges pour la prévention des sinistres	- Aufwendungen für die Schadenverhütung	707 760	682 300
- Charges du département Prévention et Intervention	- Aufwendungen für das Departement Prävention und Intervention	6 134 009	5 603 126
		<b>19 060 245</b>	<b>16 699 713</b>
<b>6. Droit de timbre fédéral</b>	<b>6. Eidgenössische Stempelabgabe</b>	<b>2 152 872</b>	<b>2 099 362</b>
<b>Total des dépenses</b>	<b>Total der Ausgaben</b>	<b>90 013 967</b>	<b>137 335 521</b>
<b>7. Amortissements:</b>	<b>7. Abschreibungen:</b>		
- sur le mobilier, les véhicules et l'informatique	- auf Mobilien, Fahrzeuge und Informatik	-	69 552
- sur les placements immobiliers et financiers	- auf Immobilienanlagen und Finanzanlagen	1 409 238	1 453 540
		<b>1 409 238</b>	<b>1 523 091</b>
<b>8. Attributions/Dissolutions:</b>	<b>8. Zuweisungen/Auflösungen:</b>		
- Réserve de fluctuation de titres	- Wertschwankungsreserven	-25 000 000	5 000 000
- Provisions spécifiques ①	- Spezifische Provisionen ①	2 348 000	8 315 006
- Fonds CIREN	- IRG-Fonds	126 000	423 000
- Fonds SISMO	- SISMO-Fonds	45 199	222 354
		<b>-22 480 801</b>	<b>13 960 360</b>
<b>Bénéfice (+) ou perte (-) de l'exercice</b>	<b>Jahresgewinn (+) oder Jahresverlust (-)</b>	<b>-13 051 499</b>	<b>-9 966 752</b>
<b>TOTAL</b>		<b>55 890 906</b>	<b>142 852 221</b>

**Compte de résultat  
de l'exercice 2022**
**Erfolgsrechnung  
des Jahres 2022**

<b>RECETTES (en francs)</b>	<b>EINNAHMEN (in Franken)</b>	<b>2022</b>	<b>2021</b>
<b>1. Primes:</b>	<b>1. Prämien:</b>		
- Primes nettes	- Netto Prämien	43 083 209	42 002 392
- Timbre fédéral 5%	- Eidgenössische Stempelabgabe 5%	2 152 872	2 099 362
- Contribution à la prévention et la lutte contre le feu et les éléments naturels	- Beitrag für die Verhütung und Bekämpfung von Feuer- und Naturgefahren	18 453 187	17 994 528
		<b>63 689 267</b>	<b>62 096 282</b>
<b>2. Réassurance:</b>	<b>2. Rückversicherung:</b>		
Part du réassureur aux indemnités	Anteil an die Entschädigungen	<b>17 132 748</b>	<b>50 536 301</b>
<b>3. Emoluments:</b>	<b>3. Gebühren:</b>		
- Autorisations de bâtir	- Baubewilligungen	736 332	793 760
- Contrôles d'ascenseurs	- Kontrollen von Aufzügen	1 083	26 714
		<b>737 415</b>	<b>820 474</b>
<b>4. Rendement des capitaux:</b>	<b>4. Kapitalertrag:</b>		
- Placements financiers	- Finanzielle Investitionen	-32 143 250	22 132 630
- Placements immobiliers	- Immobilienanlagen	4 196 962	3 886 391
		<b>-27 946 288</b>	<b>26 019 021</b>
<b>5. Rendement des immeubles:</b>	<b>5. Netto Immobilienertrag:</b>		
- Bâtiments administratifs	- Verwaltungsgebäuden	535 195	420 520
- Résultat sur ventes d'immeubles	- Ergebnis der verkauften Immobilien	-	1 159 086
		<b>535 195</b>	<b>1 579 606</b>
<b>6. Contribution aux frais du service de prévention et de défense contre l'incendie par les compagnies d'assurances privées</b>	<b>7. Beiträge für die Brandverhütung und -bekämpfung durch die Privatversicherungsgesellschaften</b>	<b>1 742 568</b>	<b>1 800 537</b>
<b>TOTAL</b>		<b>55 890 906</b>	<b>142 852 221</b>